

教育部《普通高中语文课程标准》指定书目

青少年素质教育必读

·花季卷·



西厢记

原著 王实甫



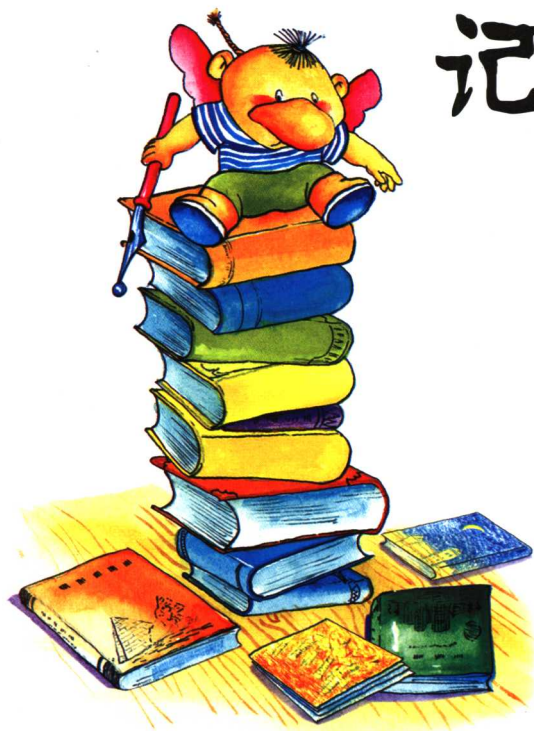
哈尔滨出版社

· 花季卷 ·

青少年素质教育必读

QING SHAO NIAN SU ZHI JIAO YU BI DU

西厢记



哈尔滨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

西厢记 / 钟雷 主编. — 哈尔滨: 哈尔滨出版社,
2003.9

(青少年素质教育必读·花季卷)

ISBN 7-80699-052-6

I.西... II.钟... III.杂剧-剧本-中国-元代
-缩写本 IV.I237.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 080984 号

主 编: 钟雷

责任编辑: 吴颖丽

副主编: 王勇 韩雪

封面设计: 稻草人工作室



西厢记

哈尔滨出版社

哈尔滨市南岗区贵新街 170 号

邮政编码: 150006

电话: 0451-86225161

E-mail: hrbcbbs@yeah.net

全国新华书店经销

黑龙江新华印刷厂印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 102 字数 1200 千字

2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 7-80699-052-6/I·16

定价: 120.00 元 (共 12 册)

版权所有, 侵权必究。举报电话: 0451-86225162

本社常年法律顾问: 北京岳成律师事务所黑龙江省分所



目录

◆第一本 张君瑞闹道场	1
◆楔子	1
◆第一折	7
◆第二折	24
◆第三折	42
◆第四折	52
◆第二本 崔莺莺夜听琴	61
◆第一折	61
◆楔子	74
◆第二折	89
◆第三折	99
◆第四折	112
◆第三本 张君瑞害相思	120
◆楔子	120
◆第一折	123
◆第二折	133





目录

◆第三折	147
◆第四折	155
◆第四本 草桥店梦莺莺	165
◆楔子	165
◆第一折	168
◆第二折	177
◆第三折	189
◆第四折	201
◆第五本 张君瑞庆团圆	210
◆楔子	210
◆第一折	212
◆第二折	224
◆第三折	235
◆第四折	253

第一本 张君瑞闹道场

楔 子^①

(外扮老夫人上开^②)老身^③姓郑，夫主姓崔，官拜前朝相国^④，不幸因病告殁^⑤。只生得个小姐，小字莺莺，年一十九岁，针黹女工^⑥、诗词书算，无不能者。老相公在日，曾许下老身之侄——乃郑尚书^⑦之长子郑恒为妻。因俺孩儿父丧未滿，未得成合。又有个小妮子^⑧，是自幼伏侍孩儿的，唤做红娘；一个小厮儿^⑨，唤做欢郎。先夫弃世之后，老身与女孩儿扶柩至博陵安葬^⑩，因路途有阻，不能得去。来到河中府^⑪，将这灵柩寄在普救寺^⑫内。这寺是先夫相国修造的，是则天娘娘香火院^⑬。况兼法本长老^⑭，又是





俺相公剃度的和尚¹⁵，因此俺就这西厢下一座宅子安下，一壁写书附京师去¹⁶，唤郑恒来，相扶回博陵去。我想先夫在日，食前方丈¹⁷，从者数百。今日至亲只这三四口儿，好生伤感人也呵！

【仙吕】【赏花时】¹⁸夫主京师禄命终¹⁹，子母孤孀途路穷²⁰。因此上旅棹在梵王宫²¹。盼不到博陵旧冢²²，血泪洒杜鹃红²³。

今日暮春天气，好生困人²⁴，不免唤红娘出来分付他。——红娘何在？（旦俵扮红见科²⁵。

夫人云）你看佛殿上没人烧香呵，和小姐闲散心耍一回去来。（红云）谨依严命。（夫人下）（红云）小姐，有请。（正旦²⁶扮莺莺上。红云）夫人着俺和姐姐佛殿上闲耍一回去来。（旦唱）【幺篇】²⁷可正是人值残春蒲郡东²⁸，门掩重关萧寺中²⁹。花落水流红³⁰，闲愁万种³¹，无语怨东风。（并下）



【注释】

①楔(xiē)子——元杂剧的剧本体制，一般是四折一楔子，楔子是四折正戏之外所加的短场。只唱一两支单曲，不唱套曲。通常放在第一折之前，用以介绍剧情和人物，类似序幕；或有时放在折与折之间，其作用是加强折与折之间的联系，贯穿剧情，很像过场。

②“外扮”句——外，剧中脚色“外末”、“外旦”、“外净”的省称，这里指扮老夫人的外旦。元人杂剧的女主脚为“正旦”，“男主脚”为“正末”，在正脚之外再加一脚色，叫“外”。王国维《古剧脚色考》云：“曰冲、曰外、曰贴，均系一义，谓于正色之外，又加某色以充之也。”所扮不限男女，老年、中年、青年人物均可扮演。开，指戏剧开场。宋元以来民间说唱和技艺表演在开始的时候，第一个登场人介绍内容、表演唱念都叫“开呵”或作“开和”、“开科”，省称“开”。

③老身——老年人的自称，不限男女。

④“官拜”句——拜，授官。前朝，指前一个皇帝在位之时。天子在位期间曰朝。相国，指宰相。《史记》载汉高祖刘邦初建国时，置丞相，十一年更名相国。后代丞相的官制变化很大，未必有相国一职，但人们仍对位居相当于丞相官职的人尊称相国。

⑤告殂(cú)——宣告死亡。殂，死亡。《尔雅·释诂》：“殂，死也。”

⑥针黹(zhǐ)指女工(hóng)——妇女从事的针线、纺织、刺绣等活计。黹，缝纫、刺绣。“针黹”，俗也作“针指”。

⑦尚书——官名。按唐朝官制，朝廷中央设中书、门下、尚书三省官署，其吏员职责是辅佐君主处理各种国家政务。其中尚书省更是总汇具体行政事务的机构，职权很重。尚书省分为吏、户、礼、兵、刑、工六部，每一部设尚书、侍郎等相应官职，某部尚书便是某部长官。侍郎便是某部次官。

⑧小妮子——“妮子”本是对婢女的称呼。宋元以来的小说、戏曲作品中，小女子都可称“小妮子”，不限于婢女，犹如后来人们所称的“小丫头”。

⑨小





厮(sī 斯)儿——宋元时称男孩为小厮。⑩“老身”句——柩(jiù 旧),装着尸体的棺材。博陵,唐代郡名,即今河北定县一带,治所在今河北省定州市。博陵崔氏在唐代是望族,为唐五大高门(崔、卢、李、郑、王)之一。⑪河中府——唐代置河中府,即今之山西永济,地处黄河与汾河交界地带。⑫普救寺——唐代名刹。始建年代不详。⑬“是则天”句——则天娘娘,唐高宗李治的皇后武曌(zhào 照),死后谥则天后,即人们熟知的武则天。香火院,接受民间供奉的寺庙。香火,烧的香和点的灯火,泛指寺庙供奉之物。⑭长(zhǎng 掌)老——对寺中住持僧的尊称。住持,原为久住护持佛法的意思。禅宗兴起后,指寺院主持僧的尊称。⑮“又是”句——相公,妻子对丈夫的尊称。剃度,削发出家。⑯“一壁”句——一壁,一边,一面的意思。有时作“一壁厢”,是宋元时小说、戏曲的常用语。附,寄信。京师,国都、京城。⑰“食前”二句——形容菜肴丰盛,进食时摆列面前者有一丈见方。语出《孟子·尽心下》:“食前方丈,侍妾数百人,我得志,弗为也。”后汉·赵岐的注说:“极五味之饌食,列于前方一丈;侍妾众多,致数百人也。”⑱【仙吕】【赏花时】——【仙吕】,宫调名。宫调就是乐律,用于确定曲子的管色高低。某一曲标明某一宫调,即限定这支曲子当用某一管色和调门,犹如现在的工字调、尺字调、上字调或C调、D调、F调等。各个宫调,因其管色调门有高低之分,所表现出来的音律和感情色彩各不相同。【赏花时】,曲调名,也称曲牌,属仙吕宫。元曲的每个宫调都拥有很多曲牌,每支曲子各有不同的格式、句式,也各有自己的牌名,把这些同一宫调的不同曲子按一定的方式连缀起来,押同一韵脚,进行演唱,便是套曲。元杂剧的四折正戏中都唱套曲,而在楔子里仅唱某一宫调中的一二支单曲。⑲禄命终——死亡。禄命是指天命和人生运数。禄命终,也就是人的一生中所有的富贵贫





贱和盛衰兴废运数的终结，即死亡。⑳“子母”句——孤孀，孤儿寡母。穷，艰难窘迫之义。即指前文冥白中所说的“路途有阻”的那种到不了家乡的困境。并不是指囊中无钱的贫穷。此句即是说我们孤儿寡母被阻于路途之中，处境非常窘迫。㉑“因此”句——旅榭(chèn 趁)，指未入祖茔时临时寄放在

客地的尸棺。榭，棺材。梵(fàn 饭)王宫，指佛寺，梵王即大梵天王的简称，是传说中古印度教和婆罗门教的创造之神。㉒旧冢——指家乡的坟地，故以“旧冢”指代家乡。“盼不到博陵旧冢”意即盼不到博陵的老家。冢(zhǒng 肿)，坟。㉓杜鹃红——即杜鹃鸟嘴上的血，此处形容老夫人的心情悲痛，流出的眼泪犹如杜鹃啼血。杜鹃，子规鸟。相传此鸟为古蜀帝杜宇魂魄所化，又称杜宇，其啼声哀切，叫声很长，常叫至嘴中流血，哨出的声音很象“不如归去”。㉔困人——使人疲倦。㉕“旦侏”句——侏(lái 来)，戏曲中扮演年幼人物的脚色明·王骥德《曲律·论部色》：“小厮曰侏。”清·焦循《剧说》卷一说：“盖侏儿者，扮为儿童状也。”“旦侏”则是扮演年幼女孩子





的脚色，即小旦。这里旦俦扮的是红娘。红，是红娘的省称。科，元杂剧中脚色的动作。②⑥正旦——戏曲脚色名，元杂剧中的女主角。②⑦【么(yāo 腰)篇】——么为“後”字之简写，么篇即后篇。元杂剧把同一曲牌的第二支曲子称为么篇，类似词的下阕，有时则重复一遍前一曲调。②⑧“可正是”句——值，遇上。《说文解字》：“值，一曰逢遇也。”②⑨“门掩”句——掩，关闭。重(chóng 虫)关，一道道的门。关，门闩。《说文解字》：“关，以木横持门户也。”这里代指门。萧寺，佛寺。梁武帝萧衍信佛，建造了许多佛寺，后人因此称佛寺为萧寺。③⑩红——指落花。③⑪“闲愁”二句——闲愁，难以言喻的愁思。宋·李清照【一剪梅】词曰：“一种相思，两处闲愁。此情无计可消除，才下眉头，却上心头。”东风，即春风。



第一折^①

(正末^②扮骑马引徕人上开)小生姓张名珙,字君瑞,本贯西洛人也^③。先人拜礼部尚书^④,不幸五旬之上因病身亡。后一年丧母。小生书剑飘零^⑤,功名未遂^⑥,游于四方。即今贞元十七年二月上旬,唐德宗即位。

欲往上朝取应^⑦。路经河中府,过蒲关^⑧上,有一故人,姓杜名确,字君实,与小生同郡同学。当初为八拜之交^⑨,后弃文就武,遂得武举状元^⑩,官拜征西大元帅,统领十万大军镇守着蒲关。小生就望哥哥一遭,却往京师求进。暗想小生萤窗雪案^⑪,刮垢磨光^⑫,学成满腹文章,





尚在湖海飘零。何日得遂大志也呵！万金宝剑藏秋水^③，满马春愁压绣鞍。

【仙吕】【点绛唇】游艺中原^④，脚根无线，如蓬转^⑤。望眼连天，日近长安远^⑥。

【混江龙】向诗书经传^⑦，蠹鱼似不出费钻研^⑧。将棘围守暖^⑨，把铁砚磨穿^⑩。投至得云路鹏程九万里^⑪，先受了雪窗萤火二十年。才高难入俗人机^⑫，时乖不遂男儿愿。空雕虫篆刻^⑬，缀断简残编。

行路之间，早到蒲津。这黄河有九曲^⑭，此正古河内之地^⑮。你看好形势也呵：

【油葫芦】九曲风涛何处显^⑯，只除是此地偏。这河带齐梁、分秦晋、隘幽燕^⑰。雪浪拍长空，天际秋云卷；竹索缆浮桥，水上苍龙偃^⑱。东西溃九州^⑲，南北串百川。归舟紧不紧^⑳如何见？恰便似弩箭乍离弦^㉑。

【天下乐】只疑是银河落九天^㉒，渊泉、云外悬^㉓，入东洋不离此径穿^㉔。滋洛阳千种花^㉕，润梁园万顷田^㉖，也曾泛浮槎到日月边^㉗。

话说间早到城中。这里一座店儿，琴童，接下马者。——店小二哥^㉘那里？（小二上云）自家是这状元店里小二哥。官人要下呵^㉙，俺这里有干净店房。（末云）头房里下，先撒和那马者^㉚。

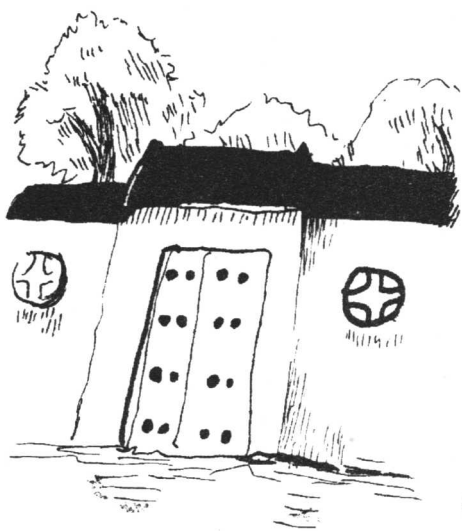
小二哥你来！我问你：这里有甚么闲散心处？名山胜境，福地宝坊皆可^㉛。（小二云）俺这里有一座寺，名曰普救寺，是则天皇后香火院，盖造非俗：琉璃殿相近青霄^㉜，舍利塔直侵云汉。南来



北往，三教九流^⑬，过者无不瞻仰，只除那里可以君子游玩。（末云）琴童，料持^⑭下晌午饭，俺到那里走一遭便回来也。（童）安排下饭，撒和了马，等哥哥回家。（下）（法聪上）小僧法聪，是这普救寺法本长老座下弟子^⑮。今日师父赴斋^⑯去了，着我在寺中，但有探长老的便记着，待师父回来报知。山门下立地^⑰，看有甚么人来。（末上云）却早来到也。（见聪了^⑱。聪问云）客官^⑲从何来？（末云）小生西洛至此，闻上刹^⑳幽雅清爽，一来瞻仰佛像，二来拜谒长老。敢问长老在么？（聪云）俺师父不在寺中。贫僧弟子法聪的便是。请先生方丈^㉑拜茶。（末云）既然长老不在呵，不必吃茶，敢烦和尚相引瞻仰一遭，幸甚！（聪云）小僧取钥匙，开了佛殿、钟楼、塔院、罗汉堂、香积厨^㉒，盘桓^㉓一会，师父敢待回来^㉔。（末云）是盖造

得好也呵！

【村里趸鼓】随喜^㉕
 了上方佛殿，早来到
 下方僧院。行过厨房
 近西，法堂^㉖北、钟
 楼前面。游了洞房^㉗，
 登了宝塔，将回廊绕
 遍。数了罗汉^㉘，参了
 菩萨^㉙，拜了圣贤^㉚。





(莺莺引红娘拈花枝上,云)红娘,俺去佛殿上要去来。(末做见科^①)呀!正撞着五百年前风流业冤^②。

【元和令】颠不刺^③的见了万千,似这般可喜娘的庞儿罕曾见^④。只教人眼花撩乱口难言,魂灵儿飞在半天。他那里尽人调戏鞦着香肩^⑤,只将花笑拈。

【上马娇】这的是兜率宫^⑥,休猜做了离恨天^⑦。呀,谁想着寺里遇神仙!我见他宜嗔宜喜春风面^⑧,偏、宜贴翠花钿。

【胜葫芦】只见他宫样眉儿新月偃^⑨,斜侵入鬓云边^⑩。(旦云)红娘,你觑^⑪!“寂寂僧房人不到,满阶苔衬落花红”。(末云)我死也!未语人前先腼腆^⑫,樱桃红绽,玉梗白露^⑬,半晌恰方言^⑭。

【么篇】恰便似呖声花外啭^⑮,行一步可人怜^⑯。解舞腰肢^⑰娇又软,千般袅娜,万般旖旎^⑱,似垂柳晚风前。

(红云)那壁有人,咱家去来。(旦回顾觑末下。末云)和尚,恰怎么观音^⑲现来?(聪云)休胡说,这是河中开府^⑳崔相国的小姐。(末云)世间有这等女子,岂非天姿国色^㉑乎?休说那模样儿,只那一对小脚儿,价值百镒之金^㉒。(聪云)偌远地^㉓,他在那壁,你在这壁,系着长裙儿,你便怎知他脚儿小?(末云)法聪,来来来,你问我怎便知,你觑:

【后庭花】若不是衬残红芳径软^㉔,怎显得步香尘底样儿浅。且休题眼角儿留情处,只这脚踪儿将心事传。慢俄延^㉕,投至到栊门儿^㉖前面,刚那了一步远^㉗。刚刚的打个照面,风魔了张解元^㉘。



似神仙，归洞天^⑧，空余下杨柳烟，只闻得鸟雀喧。

【柳叶儿】呀，门掩着梨花深院，粉墙儿高似青天。恨天、天不与人行方便，好着我难消遣，端的是怎留连？小姐呵，只被你兀的不引了人意马心猿^⑨！

（聪云）休惹事，河中开府的小姐去远了也。（末唱）

【寄生草】兰麝^⑩香仍在，佩环^⑪声渐远。东风摇曳垂杨线^⑫，游丝牵惹桃花片，珠帘掩映芙蓉面。你道是河中开府相公家，我道是南海水月观音现^⑬。

“十年不识君王面^⑭，始信婵娟解误人。”小生便不往京师去应举也罢！（靓聪云）敢烦和尚对长老说知，有僧房借半间，早晚温习经史，胜如旅邸内冗杂^⑮。房金依例拜纳。小生明日自来也。

【赚煞】饿眼望将穿，馋口涎空咽，空着我透骨髓相思病染。怎当他临去秋波那一转^⑯！休道是小生，便是铁石人^⑰也意惹情牵。近庭轩，花柳争妍，日午当庭塔影圆^⑱。春光在眼前，争奈玉人不见^⑲，将一座梵王宫疑是武陵源^⑳。（下）

【注释】

①折——杂剧的一个段落，类似现代观剧中的“幕”。同时，从音乐上讲，折包括同一宫调的一套曲子。元代早期杂剧剧本并不分折，仅以剧中人物上下场为界，分为若干场，一场连一场地写下去。如《元刊杂剧三十种》所提





到的“折”即是“场”的概念。到了元代后期及明代，出版的剧本集渐多，杂剧剧本体制在编刊过程中逐步规范和完善，“折”的概念也有了新的含义：即以演唱同一宫调的一套曲为一折，而一折一套曲的表演恰好是剧情发展的一个自然段落。在一折戏里，没有固定的时间和空间限制，可以包括很多场次。这便是以后比较通行的“折”的概念。至明代中叶臧懋循编选出版《元曲选》时，才把杂剧剧本形式规范为四折一楔子，把“折”正式固定下来了。因此后人文献中的元杂剧体制通常是一本四折加一楔子，搬演一个完整的故事，唱四套曲子。也有一本五折、六折的，偶尔还有多本戏，如《西厢记》即五本二十一折，属少见的长篇巨制。②正末——戏曲脚色名，元杂剧中的男主角。③“本贯”句——本贯，原籍。西洛，今河南省洛阳市。唐朝开元年间以河南府为西京，河南府府第设在洛阳县，所以称洛阳为西洛。

④“先人”句——先人，指已故的父亲。《史记·仲尼弟子列传》：“孤不幸，少失先人，内不自量。”礼部尚书，官名。礼部是唐代中央官署的名称，属尚书省，主要执掌礼乐、祭祀、宴乐、学校贡举等政令，因为科举考试也由此官署掌管，在一般文人心目中，这个官署的地位很高。礼部尚书是礼部的主要行政长官。可参见前文“尚书”条注。⑤书剑飘零——携带书籍用具四处流浪。书剑，书籍与佩剑，都是古代文人的随身物品，这里泛指文人随身携带的各种用具。⑥功名未遂——科举考试还没有中第。遂，成功，如愿。

⑦欲往上朝取应——想去京城参加科举考试。上朝，朝廷、京城。相对地方而言，称朝廷为上朝，犹如称上都、上京。取应，朝廷开科取士，士子应选，参加考试。有取者，又有应者，故称取应。⑧蒲关——蒲津关的简称，在蒲津之上，位于黄河西岸，在今山西省永济市西。⑨八拜之交——结为异姓兄弟。宋元时俗语，异姓朋友结为兄弟称为结八拜交。《金线池》楔子：“小

